

la rivista di **en**gramma  
**2001**

**5-8**

La Rivista di Engramma  
**5-8**

La Rivista di  
Engramma  
Raccolta

numeri 5-8  
anno 2001

*direttore*  
monica centanni

**La Rivista di Engramma**

a peer-reviewed journal  
[www.engramma.it](http://www.engramma.it)

Raccolta numeri **5-8** anno **2001**

**5 gennaio 2001** ISBN 978-88-94840-03-2

**6 febbraio/marzo 2001** ISBN 978-88-94840-04-9

**7 aprile 2001** ISBN 978-88-94840-05-6

**8 maggio 2001** ISBN 978-88-94840-06-3

finito di stampare ottobre 2019

*sede legale*

Engramma  
Castello 6634 | 30122 Venezia  
[edizioni@engramma.it](mailto:edizioni@engramma.it)

*redazione*

Centro studi classicA luav  
San Polo 2468 | 30125 Venezia  
+39 041 257 14 61

© 2019

edizioni**engramma**

ISBN 978-88-94840-79-7

L'editore dichiara di avere posto in essere le dovute attività di ricerca delle titolarità dei diritti sui contenuti qui pubblicati e di aver impegnato ogni ragionevole sforzo per tale finalità, come richiesto dalla prassi e dalle normative di settore.

## Sommario

- 6 | *5 gennaio 2001*
- 70 | *6 febbraio/marzo 2001*
- 114 | *7 aprile 2001*
- 164 | *8 maggio 2001*

**6**

febbraio/marzo

**2001**

LA RIVISTA DI ENGRAMMA N. 6

DIRETTORE  
monica centanni

REDAZIONE  
sara agnoletto, maria bergamo, lorenzo bonoldi, giulia bordignon, monica centanni, giacomo dalla pietà,  
claudia daniotti, silvia fogolin, marianna gelussi, katia mazzucco, giovanna pasini, alessandra pedersoli,  
daniela sacco, valentina sinico, lara squillaro, elizabeth thomson, luca tonin

COMITATO SCIENTIFICO INTERNAZIONALE  
lorenzo braccesi, maria grazia ciani, georges didi-huberman, alberto ferlenga, kurt w. forster, fabrizio  
lollini, paolo morachiello, lionello puppi, oliver taplin

*this is a peer-reviewed journal*

La Rivista di Engramma n. 6 | febbraio/marzo 2001

©2016 Edizioni Engramma

SEDE LEGALE | Associazione culturale Engramma, Castello 6634 30122 Venezia, Italia

REDAZIONE | Centro studi classicA luav, San Polo 2468 30125 Venezia, Italia

Tel. 041 2571461

[www.engramma.org](http://www.engramma.org)

ISBN pdf 978-88-94840-04-9

L'Editore dichiara di avere posto in essere le dovute attività di ricerca delle titolarità dei diritti sui contenuti qui pubblicati e di aver impegnato ogni ragionevole sforzo per tale finalità, come richiesto dalla prassi e dalle normative di settore.

Bergamo | Bonoldi | Bumbalova | Centanni  
Da Forno | Mazzucco | Sacco | Thomson

# La Rivista di Engramma n. 6





# SOMMARIO

- 1 | SAGGI | Il diavolo sta nei dettagli  
BARBARA DA FORNO
- 7 | MNEMOSYNE ATLAS | Tavola 42  
SEMINARIO MNEMOSYNE, COORDINATO DA MONICA CENTANNI E  
KATIA MAZZUCCO
- 9 | Dal teatro della morte al teatro della piet   
SEMINARIO MNEMOSYNE, COORDINATO DA MONICA CENTANNI E  
KATIA MAZZUCCO
- 17 | From the Theatre of Death to the Theatre of Pity.  
A Phantom Plate ex Mnemosyne Atlas, Panel 42  
EDITED BY SEMINARIO MNEMOSYNE  
TRANSLATED BY ELIZABETH THOMSON
- 25 | P&M | Variazioni sul tema della piet   
SEMINARIO DI TRADIZIONE CLASSICA, COORDINATO DA LORENZO  
BONOLDI
- 26 | P&M | Scene, comparse e gesti rituali dal Teatro della Morte  
SEMINARIO DI TRADIZIONE CLASSICA, COORDINATO DA LORENZO  
BONOLDI
- 29 | EUREKA! | Maria: la donna della forza  
MARIA BERGAMO
- 31 | NEWS | Nipponic Nachleben  
LORENZO BONOLDI
- 33 | NEWS | Anche Mercurio presenza al Giubileo  
DANIELA SACCO



## NEWS | Nipponic Nachleben

Recensione al cartoon: *Saint Seiya, I cavalieri dello zodiaco*, Giappone 1986

Lorenzo Bonoldi



Le divinità olimpiche e i demoni astrali si travestono, si trasformano e migrano verso oriente, per poi tornare all'occidente camuffati e 'imbastarditi' in costumi barbari. Il teatro di questa nuova Nachleben non è, come nel caso di Schifanoia, un ciclo di affreschi, ma un "manga" (serie a fumetti) giapponese, di cui esiste anche una versione a cartoni animati. Non quindi una rinascita in abiti *alla francese*, ma una vita postuma in costumi nipponici. Valenti cavalieri in armatura ricevono gli influssi e i nomi dei demoni astrali e sono riuniti attorno alla reincarnazione della dea Atena, *custos* della giustizia, divinità tutrice dell'umanità e del pianeta Terra (ruolo attribuito arbitrariamente, ma tuttavia plausibile, dal momento che la scienza astrologica non fa rientrare nessun corpo celeste nella *timè* della dea). Ed ecco quindi che le catene che legarono la principessa Andromeda diventano micidiali armi ninja nelle mani del guerriero che prende il proprio nome da quella costellazione; l'armatura di Phoenix è in grado di rigenerarsi dalle proprie ceneri; il cavaliere del Cancro, in accordo con la tradizione astrologica e con il platonismo, è guardiano della porta delle anime. L'uso della Tradizione Culturale Occidentale come repertorio di nomi, miti e figure non si ferma a queste rivisitazioni. Oltre a tali e ad altri rimandi, infatti, si riscontra anche un frequente utilizzo delle rovine come elemento ambientale; compare perfino l'illustre *spolium* dell'Atena Parthenos di Fidia come modello per l'armatura della dea. Non mancano tuttavia tradimenti e scivolature davvero comiche, sia dal punto di vista della tradizione classica (il mito secondo il quale Atena donò al cavaliere del Capricorno la spada

Excalibur è davvero un po' troppo fantasioso), sia sotto l'aspetto astrologico. Ciononostante, ricordando che il meccanismo della tradizione contiene sempre in sé la variabile del tradimento, nelle pagine del manga e nelle scene della serie animata troviamo una chiara e decisa dimostrazione della forza vitale di cui il mito è dotato: per gli dèi è ancora possibile una vita postuma.



pdf realizzato da Associazione Engramma  
e da Centro studi classicA Iuav  
Venezia • settembre 2016

[www.engramma.org](http://www.engramma.org)



la rivista di **engramma**  
anno **2001**  
numeri **5-8**

**Raccolta della rivista di engramma del Centro studi classicA | luav, laboratorio di ricerche costituito da studiosi di diversa formazione e da giovani ricercatori, coordinato da Monica Centanni. Al centro delle ricerche della rivista è la tradizione classica nella cultura occidentale: persistenze, riprese, nuove interpretazioni di forme, temi e motivi dell'arte, dell'architettura e della letteratura antica, nell'età medievale, rinascimentale, moderna e contemporanea.**